POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 1665/25 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc kwiecień 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour avril 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsjusza *Temperature en degres centigrades* godzina — *heures* 7 ranc *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [2]) *Etat du ciel pend. le jour*[2])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) *Direction et vitesse du vent en km/h.*[3]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [4]) *Nature des pluies*[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) *Hauteur de la Vistule en cm.*[5]) godzina 8 rano *à 8 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule*	Uwaga *Remarque*
1	1·5	11·8	8·7	17·6	0·6	45·88	4·63	62·3	2·0	10·3	SW 0	SW 6	SW 3	—	Sz.	—196	5·0	
2	2·1	14·7	9·6	19·6	0·9	45·92	4·80	60·3	1·7	9·0	SW 0	SSW 6	SE 0	—	Sz.	—200	7·0	
3	3·7	15·5	10·7	21·4	2·1	43·03	4·97	57·7	2·7	9·8	WSW 0	ENE 8	WSW 6	—	—	—203	8·0	
4	3·8	15·9	6·3	16·4	2·8	42·82	4·53	59·3	4·0	9·4	WSW 0	NNW 11	N 7	—	Sz.	—210	9·0	
5	5·0	10·4	5·1	13·4	3·8	45·57	4·60	63·3	3·3	8·6	ENE 21	NE 14	NE 9	—	—	—214	9·0	
6	0·2	10·0	3·8	13·6	— 2·6	44·41	4·17	67·7	0·0	10·5	NE 2	NNE 18	NE 14	—	Sz.	—216	8·0	
7	0·5	11·6	5·8	15·0	— 2·9	43·67	4·10	60·0	0·0	9·8	NE 9	N 21	NE 7	—	Sz.	—224	6·0	
8	— 0·5	12·9	7·5	16·1	— 2·4	42·65	3·97	55·7	0·3	8·8	NNE 0	ENE 24	NE 11	—	Sz.	—226	5·0	
9	1·3	15·3	9·4	17·6	— 0·5	41·54	4·60	56·7	4·3	10·2	NNE 0	ENE 18	NE 13	—	—	—232	8·0	
10	3·8	16·0	10·4	17·2	2·0	42·22	5·33	58·7	6·0	8·8	NE 6	N 18	NNE 10	—	—	—235	8·0	
11	4·6	16·5	9·4	18·0	2·9	44·86	4·97	55·7	0·0	9·9	NE 4	SE 35	NNE 10	—	—	—239	7·0	
12	4·6	17·1	9·5	18·2	2·2	42·91	4·40	50·0	1·0	9·9	NE 6	ENE 10	NE 8	—	—	—241	8·0	
13	5·0	17·0	10·3	17·8	1·6	39·23	5·10	55·3	2·3	7·1	NE 0	N 3	SSE 0	0·30	—	—243	9·0	
14	8·7	16·9	11·0	17·8	8·2	38·99	7·37	71·7	9·0	3·5	SW 0	SW 7	WSW 1	—	D.	—243	10·0	
15	8·9	12·5	9·3	13·6	8·4	41·04	6·67	72·0	8·3	2·5	SSW 1	W 8	S 1	1·57	D.	—240	9·0	
16	10·7	11·9	8·9	13·6	7·5	33·17	6·70	71·3	10·0	0·0	SE 4	SSW 9	WSW 4	0·81	D.	—239	11·0	
17	4·9	6·3	5·5	9·8	4·4	33·65	5·50	80·7	9·0	3·5	SW 2	WSW 21	SW 14	1·45	D.	—236	10·0	
18	4·9	8·0	6·1	9·9	3·5	40·30	5·40	76·3	7·0	2·5	SW 15	WSW 20	SSW 1	1·17	D.	—234	8·0	
19	3·3	14·6	12·5	16·4	0·7	40·06	5·27	59·7	7·7	4·5	NNW 0	S 4	SSW 1	—	—	—225	10·0	
20	9·8	6·3	5·5	12·5	5·1	40·11	6·13	80·7	9·7	0·0	S 1	WNW 19	SW 9	4·20	D.	—226	10·0	
21	3·3	12·8	7·8	13·2	1·4	40·79	4·93	63·3	6·7	7·3	S 1	E 4	N 11	1·10	Mgł. D.	—230	10·0	
22	5·9	9·0	7·2	9·3	5·4	41·70	5·73	75·3	10·0	0·0	NNW 14	N 0	SW 4	0·47	D.	—224	10·0	
23	5·3	13·0	8·1	13·5	4·0	44·31	4·90	59·3	2·3	8·4	WNW 3	NNE 6	E 0	—	—	—222	11·0	
24	8·2	19·0	14·3	21·2	1·7	37·88	6·40	53·7	2·3	8·8	NE 1	ENE 19	ESE 7	1·60	—	—210	10·0	
25	12·7	22·2	15·2	22·5	11·2	32·61	8·10	58·7	9·7	3·8	E 6	E 29	ESE 1	—	—	—214	12·0	
26	10·4	20·5	12·4	21·6	9·4	31·21	7·83	67·7	10·0	0·0	ESE 2	SW 10	SSE 1	0·35	D.	—224	13·0	
27	9·5	16·1	10·3	18·5	5·6	34·93	6·80	67·7	7·0	8·2	SE 0	SSE 19	WSW 11	8·67	D.	—228	13·0	
28	6·8	9·8	8·8	11·0	6·0	36·31	7·00	84·7	10·0	0·0	N 6	N 16	SW 9	1·02	D.	—228	13·0	
29	6·3	13·1	7·7	14·4	5·7	36·31	6·10	73·7	10·0	3·3	SW 7	SW 9	SE 2	4·07	D.	—228	12·0	
30	6·7	11·5	8·2	12·6	6·3	41·82	5·50	66·3	8·3	4·4	SW 20	W 10	WSW 0	0·20	D.	—190	10·0	
31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przeciętn. *Moyenne*	5·40	13·61	8·84	15·78	3·50	40·33	5·55	64·8	5·5	Suma 182·8	4·4	13·7	5·8	Suma 26·98	—	—224	9·3	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) N = Północ *(Nord)*, E = Wschód *(Est)*, S = Południe *(Sud)*, W = Zachód *(Ouest)*

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*, Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność *Population* 186.563, w tem mężczyzn *y compris hommes* 83.291 (wojska *militaires* ?), kobiet *femmes* 103.272, chrz. *chrét.* 139.828, żydów *israél.* 46.735

Ogół: małżeństw *Total général: des mariages* 115, urodzin *des naissances* 475, skonów *des décès* 281, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 196

Cyfra: małżeństw *Taux: des mariages* 7·39, urodzin *de la natalité* 30·55, śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 18·07, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 12·60

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangiel. *protest.*	mojżesz. *mosaïque*	inne *autre*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	93	1	—	—	—	—	94
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	20	—	—	20
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	1	1
Razem — *Ensemble*	93	1	—	20	—	1	115

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	99	5	—	104
Wdowi — *Veufs*	8	2	—	10
Rozwiedz. — *Divorces*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	108	7	—	115

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 1 chł. 2 dz. *1 garç. 2 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	151	156	35	31	373	7	5	3	—	15	196	192	388	1	4	2	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	1	1	—	4	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	30	40	14[2])	13[2])	97	1	2	—	2	5	45	57	102	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	183	198	50	44	475[3])	8	7	3	2	20	244	251	495	1	4	2	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 12 chłopców i 9 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 12 garçons et 9 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 dziewczyna z grudnia 1924 r.
Dont 1 fille de décembre 1924.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée) Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* ¹)	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite* (do 2 lat) — *(de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès* M. — *H.*	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	10	28	6	5	19	1	3	10	12	1	—	12	7	1	3	2	3	—	1	—	—	—	3	5	7	2	7	—	152
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	9	18	4	4	12	—	4	6	8	2	—	15	10	—	4	1	2	—	3	3	2	—	7	7	1	3	1	—	129
Razem — *Ensemble*	1	1	—	—	—	1	1	—	1	—	—	2	19	46	10	9	31	1	7	16	20	3	—	27	17	1	7	3	5	—	4	3	2	—	10	12	8	5	8	—	281
0—1 miesięcy *mois* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	7
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	10
0—1 rok *an* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	17
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	6	3	—	4	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	26
1—5 lat *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	9
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
5—10 lat *ans* Chł. — *G.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	4
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans* M. — *H.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	1	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	22
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	17
30—50 lat *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	9	—	2	7	1	—	1	—	—	—	1	1	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	33
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	7	—	—	4	—	1	3	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	1	3	1	—	—	—	—	—	1	—	31
50—70 lat *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5	—	—	7	—	3	6	8	—	—	4	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	2	—	3	—	46
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	6	—	2	1	5	—	—	4	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	28
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	4	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	18
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	3	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	15
wiek nieznany — *âge inconnu* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*																																									
I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	1	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	11
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	1	—	—	3	3	1	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	21
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	14
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	2	—	1	1	3	1	—	2	2	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	24
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	10
VIII. Kazimierz	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	1	1	1	—	2	1	2	—	—	2	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	29
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	10
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	5
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	8
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	4	—	1	1	1	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	—	19
Razem — *Ensemble*	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	13	32	9	5	15	—	7	13	15	3	—	21	11	—	6	2	2	—	3	—	1	—	6	12	6	5	4	—	196
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	11	1	4	5	—	2	2	—	1	—	7	4	—	2	2	2	—	1	—	—	—	2	2	1	3	—	—	60
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Étrangers décédés à Cracovie* z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	13	1	3	16	1	—	3	4	—	—	6	5	1	1	1	3	—	1	3	1	—	3	—	2	—	4	—	79
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	14	1	4	16	1	—	3	5	—	—	6	6	1	1	1	3	—	1	3	1	—	4	—	2	—	4	—	85
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	14	1	4	15	1	—	3	3	—	—	6	5	1	1	1	3	—	1	3	1	—	4	—	2	—	4	—	81

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wodowstręt — *rage* —; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 2; posocznica — *septicémie* 4; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* 2; ropnica — *pyohémie* 3; tężec — *tétanos* —; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —; ropień — *abcès* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 3; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* 1; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis lethargica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* 1

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS																				
	rzymsko-katol. *cath.-rom.*			grecko-katol. *gr.-cath.*			ewangielickie *protestants*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			nieznane *inconnu*			Ogółem *Total*		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	49	47	96	1	—	1	—	—	—	4	8	12	1	—	1	—	—	—	55	55	110
Małżeński — *Mariés*	67	34	101	—	—	—	—	—	—	15	9	24	—	—	—	—	—	—	82	43	125
Wdowi — *Veufs*	14	29	43	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	15	30	45
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	130	111	241	1	—	1	—	—	—	20	18	38	1	—	1	—	—	—	152	129	281

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinal épidemique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
IV. Piasek	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5
V. Kleparz	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	6
VI. Wesoła	—	1	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
VII. Stradom	—	—	—	1	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
VIII. Kazimierz	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7
IX. Ludwinów	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	—	3	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	14	1	21	1	2	3	7	2	—	—	1	4	1	—	—	—	1	3	61
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	1	—	21	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	26
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	8
razem — *ensemble*	—	—	—	4	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	1	11
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	7
Ogółem — *Total*	—	14	1	25	1	3	4	7	2	—	—	2	5	1	—	—	—	3	4	72

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*								Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*																					
	grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	33	6	4	4	4	2	1	—	51	2	—	—	5	—	6	—	—	2	1	2	1	2	4	5	—	4	—	10	1	3	6
Inne kontrakty — *Autres contrats*	6	2	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	5	9	2	2	2	—	—	1	21	1	—	—	—	2	3	2	—	—	1	—	1	1	—	3	—	2	1	—	—	—	4
Razem — *Total*	44	17	6	6	6	2	1	1	83	3	—	1	7	2	9	2	—	2	2	3	2	4	4	8	—	6	1	10	1	3	13

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	"	
Wino — *Vins*	"	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	"	—
Piwo — *Bière*	"	—
Porter — *Porter*	"	—
Miód do picia — *Hydromel*	"	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2]
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	781
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	"	925
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	"	297
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	"	3195
Świn. d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	"	51
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	"	3652
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2982·81

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	2378
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	"	45764
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	6536
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier detaillé*	100 kg.	0·45
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	8
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	pièces	—
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	619·04
Owoce — *Fruits*	"	4511·66
Owies — *Avoine*	"	10990·14
Siano i słoma. — *Foin et paille*	"	16268·31

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

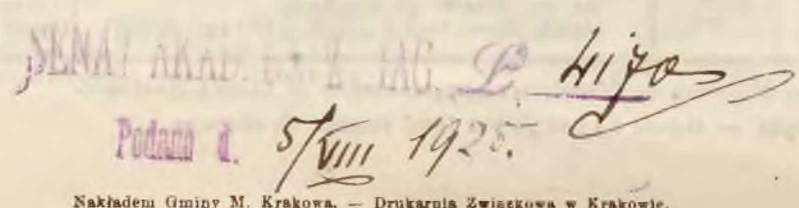
Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła — *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros betail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlew. *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	4	—	4	8	1	50
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	4	—	8	—	12	60	8	80
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	89	151	248	115	603	2163	—	120
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	114	247	451	260	1072	1142	—	2006
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	1000
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	77	175	220	137	609	—	—	902
Z innych państw — *D'autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	284	573	931	512	2300	3373	9	4158
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	2	—	2	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	11	22	78	28	139	57	1	215
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	4	4	89	20	117	1	—	19
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	1	22	65	15	103	—	—	1
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	180
Razem — *Totaux*	16	48	234	63	361	58	1	415
3) Bito w ciągu marca: — On a abattu pendant le mois de mars:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	268	525	697	449	1939	3315	8	3743

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji — *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara — *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	41	—	44	—
Żyto — *Seigle*	„	35	—	38	30
Jęczmień — *Orge*	„	31	—	34	—
Owies — *Avoine*	„	33	—	36	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	47	—	49	—
Rzepak — *Colza*	„	52	—	57	—
Groch — *Pois*	„	33	—	35	—
Kukurudza — *Maïs*	„	22	50	31	—
Fasola — *Haricots*	„	26	—	75	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	50	11	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	16	—	25
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	16	—	24
Kapusta — *Choucroute*	„	—	38	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	—	11	—
Słoma — *Paille*	„	5	50	7	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	65	—	70
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	58	—	62
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	62	—	65
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	50	—	52
„ razowy — *Pain bis*	„	—	45	—	47
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	4	—	5
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	54	—	58
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	64	—	66
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	64	—	76
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	25	—	35
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	32	—	45
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	60	—	80
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	50	6	80
Ser — *Fromage*	„	1	—	1	40
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	9	—	14
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	60
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	23	—	26	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	50	3	40
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	35	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	75	-	96

Przedmioty konsumcji — *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara — *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	40	—	115	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	90	—	150	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	145	—	205	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	58	—	125	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	1	60	1	80
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	35	1	50
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	1	80
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	30	1	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	6	—	14	—
Kaczki — *Canards*	„	4	—	8	—
Indyki — *Dindons*	„	15	—	25	—
Kury — *Poules*	„	4	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	7	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	4	50	5	—
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	6	—
Sandacze — *Sandres*	„	4	—	4	50
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	—	—	2	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	2	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	—	3	60
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	1	80	2	10
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	2	60
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	2	—
Kiszki — *Boudins*	„	—	—	—	65
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	„	—	—	2	60
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	80	8	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	6	—	10	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	24	—
Cukier — *Sucre*	„	1	16	1	40
Sól — *Sel*	„	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	8	80
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	50	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	„	6	—	7	20
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	5	—	9	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	5	50	9	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	—	—	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.



Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.